

نصوص اقتصادية غير منشورة من
أرشيف تورام ايلي
م.م وفاء هادي زويد

يعود الأرشيف إلى تورام ايلي التاجر والذي عرف في النصوص أيضا بوكيل التجار (ugula-dam-gàr)⁽¹⁾، في دوره هذا له سلطة بين التجار في مجتمعه (مجتمع التجار)، يذكر (Garfinkle) أن التجار غالبا ما اكتسبوا ألقابهم عن طريق الوراثة ذلك قد يمنح التجار حق الدخول إلى حسابات المؤسسات العامة⁽²⁾.

كان تورام ايلي تاجرا نشيطا في أعمال قروض الفضة في أواخر عهود سلالة أور الثالثة⁽³⁾، لمدة (ثمان عشرة) سنة أعتبارا من السنة الرابعة من حكم الملك أمارسن وحتى السنة الثالثة من حكم الملك أبي سين فقد كان أكثر بروزا في عهد الملك أبي سين⁽⁴⁾.

أقترح (Mieroop) أن أرشيف تورام ايلي ينحدر من شمال سومر، من موقع تل الولاية والذي يقع على بعد 45 كم جنوب الحسينية في الكوت⁽⁵⁾. فأرشيف تورام ايلي يشابه أرشيف (SI.A-a الراعي) في مفردات عدة والاسماء وهذا يوحي الى أن كلاهما يعودان إلى نفس المنطقة⁽⁶⁾.

أما التقويم الوارد في النصوص العائدة الى أرشيف تورام ايلي فقد أستخدم فيه أكثر من نظام تقويمي واحد⁽⁷⁾، فربما ان مؤرشف (كاتب) تورام ايلي كان يستخدم تقاويم أجنبية (غريبة) معتمدا على أصول العملاء في النصوص في المدن التي تم صياغة العقود فيها⁽⁸⁾.

في هذا البحث تم دراسة من مجموعة النصوص المصادرة في المتحف العراقي، يبلغ عددها (5) نصوص ذات مضامين اقتصادية، وأرخت من السنة التاسعة من

حكم الملك شوسين حتى السنة الثانية من حكم الملك أبي سين، وتضم صنفين من النصوص:

1. التسلم šu – ba – ti النصوص رقم (2-1)

- تسلم طعام لحمير

- تسلم صوف ممشط

2. النفقات zi – ga النصوص رقم (5-3)

- نفقات حساء

- نفقات جعة وخبز

- نفقات حساء وسمك

1(IM. 212871)

الترجمة :

Obv.

1. 6 anše - kúnga (BAR-AN) 2(pi) 3(bán)

2 KA. KU 1(pi) 1(bán) 3sila - ta

iti 1 kam

iti 12 šè

5. še - bi 42 gur

šà - gal anše - kúnga (BAR-AN)

zi - gu₅ - um

Rev.

é - sag - da - na

igi - nim - ma

10. an - za - gàr ^dNergal

ki ku- ru- ub- ma- ma ta

^dšul - gi - dan kuš₇

šu - ba - ti

mu en - ^dinnana - unu^{ki}/

ga máš - e ì - /pà

الترجمة :

الوجه:

1. 6 حمير 2(بي) 3(بان) (شعير)

(من) الشهر الأول

الى الشهر الثاني عشر

2 سائق (الحمار) 1(بي) 1(بان) 3(سيلا) من (الشعير)

5. شعيرهم 42 كور

طعام حمار

الذي يجر العرب

القفا:

ايساكدانا

ايكي - نم - ما

آن - زاكار الإله نركال

10. من كوروب - ماما

شولكي - دان السائس

تسلم

السنة (التي) أختير (فيها) كاهن الآلهة أنا في الوركاء بواسطة الفأل (2 أبي سين).

المضمون العام: تسلم شولكي - دان طعام لحمير من كوروب - ماما. (2 أبي سين)

الملاحظات:

1 - anše - kúnga (BAR - AN): نوع من الحمير⁽⁹⁾.

ويرد المصطلح (anše - kúnga) بمعنى (بغل) وبالاكدي (parû)⁽¹⁰⁾.

2 - KA. KU: مهنة سومرية تعني (سائق) ظهرت في نصوص مدينة أور⁽¹¹⁾.

- 6- šà - gal : مصطلح سومري يعني (علف/طعام) بالاكديّة (ukullû)⁽¹²⁾.
- zi-ku-um : صفة للحمّار الذي يجر العربّة⁽¹³⁾.
- 8- é-sag-da-na : أسم مكان ورد ذكره في نصوص أور الثالثة في نفر ولكش وشورباك⁽¹⁴⁾.
- 9- igi-nim - ma : مصطلح سومري يعني (المرتفع/العالي) بالاكديّة (elû)⁽¹⁵⁾.
- 10- an-za - gàr : يعني (الأرض المرتفعة) بالاكديّة (dimtu)⁽¹⁶⁾.
- Nergal^d : الاله نركال، هو اله العالم السفلي، وعبد في معبد (é-meslam) في مدينة كوثا في بابل⁽¹⁷⁾.
- 11- ki----ta : تعبير ظرفي يرد في النصوص الاقتصادية ويعني (من مكان/من شخص)⁽¹⁸⁾.
- ku-ru-ub-ma-ma : أسم علم أكدي⁽¹⁹⁾.
- 12- šul – gi – dan^d : أسم علم أكدي⁽²⁰⁾.
- kuš₇ : مهنة سومرية تعني (السائس) بالاكديّة (kizû)⁽²¹⁾.
- 13- šu-ba-ti : صيغة فعلية تتألف من الفعل المركب (šu---ti) بمعنى (تسلم) بالاكديّة (lequ)⁽²²⁾. و (ba) أداة الجملة الفعلية.
- 14- الصيغة التاريخية: " السنة (التي) اختير (فيها) كاهن الآلهة أننا بواسطة الفأل " ، وهي السنة الثانية من حكم الملك أبي سين⁽²³⁾.

2(IM. 212880)

القراءة:

Obv.

- 1[---] [siki] - gišga/
zum - ak túguz - za - DU
ki - lá - bi 6 5/6 ma - /

na
níg - U.NU - a siki - ud₅ - bi /
1 ma - ma
[kuš]- udu úháb bi - 2
Rev.
5. [giš]ZA.AN.KA. ná
[-] é - ba - an bi - 2
ki ku - e - la - ak /
ta
[-----] šu - ba - ti
iti ^{giš}apin
[mu] ^{d.}šu- ^{d.}súen lugal /
[šeš] - ab^{ki}(urím)^{ki} - ma é
[d.]šara (giš-ùh^{ki}) umma^{ki} ka
mu - dù

الترجمة :

الوجه:

1. صوف ممشط (لعمل) ثوب

زنتها 6 (و) 6/5 منا

غزل شعر عنزتها

1 منا

جلد خروف مصبوغ 2

القفا :

5. مفرش سرير

زوج 1

من كو - أيلاك

تسلم

شهر كش آبن

السنة (التي) بنى (فيها) شوسن ملك أور معبد شارة في أوما (9شوسن)

المضمون العام: تسلم صوف ممشط (لعمل) ثوب. (9شوسن)

الملاحظات:

1 - gišga-zum-ak - [siki]: مصطلح سومري يعني (صوف ممشط) بالاكديّة (hīlšu/pušikku)⁽²⁴⁾.

guz - za : مصطلح سومري يعني (ثوب) بالاكديّة (i'lu)⁽²⁵⁾.

2 - ki - lá - bi : بالاكديّة (šuqultušú) بمعنى (زنتها)⁽²⁶⁾.

3 - ní-g-U.NU- a : مصطلح سومري يعني (مادة مغزولة/مبرومة)⁽²⁷⁾.

siki - ud₅: مصطلح سومري يعني (شعر عنزة)⁽²⁸⁾.

4 - [kuš]- udu : مصطلح سومري يعني (جلد خروف)⁽²⁹⁾.

háb : مصطلح سومري يعني (مصبوغ/نبات ذات لون) بالاكديّة (hûratu)⁽³⁰⁾.

5 - [giš]ZA.AN.KA : مصطلح سومري يعني (مفرش)، ظهر كثيرا في نصوص ايسن⁽³¹⁾.

ná: مفردة سومرية تعني (سرير) بالاكديّة (eršu)⁽³²⁾.

é - ba - an : مصطلح سومري يعني (زوج) بالاكديّة (tapālu)⁽³³⁾.

6 - ku-e - la - ak : أسم علم أكدي⁽³⁴⁾.

8 - iti^{giš}apin : أسم شهر ورد ضمن أرشيف تقويم تورام ايلي⁽³⁵⁾، والشهر الثامن في نفر⁽³⁶⁾.

9 - الصيغ التاريخية : " السنة (التي) بنى (فيها) شوسن ملك أور معبد الاله شارا في اوما"، السنة التاسعة من حكم الملك شوسن⁽³⁷⁾.

3(IM. 212887)

القراءة:

Obv.

1. 6sìla tu₇
lú MA. ZA^{ki}
u₄ MA.ZA^{ki} šè ba - e /
re - ša - a
gìr nu - ħi - ilum^{lu} /
kin - gi₄ - a lugal

Rev.

5. zi - ga
iti níg - e - ga
mu en - ^d.innana /
unu^{ki}(g) máš e ì / pà

الترجمة:

الوجه:

1. 6 سيلا حساء

(من) رجل مدينة مازا

في اليوم الذي ساروا من مدينة مازا
الوسيط نوخ - إيلوم المبعوث الملكي

القفا:

5. نفقات

شهر نك - أيك

السنة (التي) اختيرت (فيها) كاهن الإلهة أننا في الوركاء بواسطة الفأل (2)ابي
(سين)

المضمون العام: نفقات حساء (من) رجل مدينة مازا، الوسيط نوخ - إيلوم المبعوث
الملكي (2) أبي سين .

الملاحظات :

- 1 - tu₇ : مفردة سومرية تعني (حساء) بالاكدي (ummaru)⁽³⁸⁾.
- 2 - lú MA.ZA^{KI} : رجل مدينة مازا.
- MA.ZA^{KI} مدينة مازا وردت في نصوص العصر الاكدي القديم في تل سليمة في حوض سد حميرين *.
- 3 - u₄ --- a - a : مكمل ظرفي يعني (في اليوم الذي)⁽³⁹⁾.
- ba - e - re - ša : صيغة فعلية سومرية وتحليلها كالآتي :
ba -(n)- (e) re - ša
ba : أداة الجملة الفعلية.
- (e)re : جذر فعل سومري بحالة الجمع يعني (ساروا) , وان مفرد الفعل (gin)
بالاكدي (alāku)⁽⁴⁰⁾.
- (n)---- (e)š
(n) : حشوة ضمير الفاعل للشخص الثالث.
- (e)š : لاحقة الفاعل للشخص الثالث الجمع⁽⁴¹⁾.
- 4 - gír : مهنة سومرية تعني (الوسيط /المخول بالنقل) بالاكدي (šēpu)⁽⁴²⁾.
- nu - hi - ilum : أسم علم أكدي⁽⁴³⁾.
- lú^{kin} - gi₄ - a lugal : مهنة سومرية تعني (المبعوث الملكي)⁽⁴⁴⁾.
- 5 - zi - ga : صيغة أسمية تعني (نفقات) بالاكدي (šītu)⁽⁴⁵⁾.
- 6 - iti níg - e - ga : أسم شهر ورد ضمن أرشيف تقويم تورام ايلي وأرشيف
(SI.A-a)⁽⁴⁶⁾.

4 (IM.208571)

Obv.

1. 1(pi) kaš
1(pi) ninda
lú ḥa - ar - šī^{ki} - me
ù lú ki - maš^{ki} - me

u₄ ḥa - ar - š^{ki} ta

5. ki lugal šè ba - e - re - ša - /a

Rev.

gìr tu - ra - am - ì - lí/

^{lu}kin - gi₄ - a lugal

zi - ga iti níg - e - ga

mu en - ^d.inana unu^{ki}(g) /

[máš] - e ì - pà

الترجمة :

الوجه :

1. 1 (بي) جعة

1 (بي) خبز

(من) رجال مدينة خارشي

و رجال مدينة كيماش

4. في اليوم الذي ساروا من مدينة خارشي إلى الملك .

القفا:

الوسيط تورام - ايلي

المبعوث الملكي

نفقات شهر نك - إي - كا

السنة (التي) اختير (فيها) كاهن الإلهة اننا بواسطة الفأل .

المضمون العام: نفقات جعة وخبز (من) رجال مدينة خارشي ورجال مدينة كيماش

للملك.

الملاحظات:

1- kaš : مفردة سومرية تعني (جعة/ بيرة) بالاكديّة (šikāru)⁽⁴⁷⁾.

2- ninda : مفردة سومرية تعني (خبز/طعام) بالاكديّة (akalu)⁽⁴⁸⁾.

3- $lú\ ha - ar - ší^{ki} - me$: رجال مدينة خارشى.

ù : حرف عطف (الواو).

$lú\ ki - maš^{ki} - me$: رجال مدينة كيماش.

6- $tu - ra - am - ì - lí$: أسم علم أكدي ظهر في النصوص الاقتصادية في

عصر أور الثالثة مرتبطا بمهنة (التاجر ووكيل التجار) وفي هذا النص ظهر بصفته

وسيط ومبعوث ملكي⁽⁴⁹⁾.

5(IM. 212898)

القراءة:

Obv.

1. $2sìla\ tu_7\ 2\ ku_6$

$šar - ru - um - ba - ni\ lú^{kin} /$

$gi_4 - a\ lugal$

$1sìla\ tu_7\ 1\ ku_6$

$iš - me - ìr - ra\ lú^{kin} - gi_4 - a\ lugal$

5. $1sìla\ tu_7\ 1\ ku_6$

$šu - ^dAdad\ lú^{kin} - gi_4 - a\ lugal$

$1sìla\ tu_7\ 1\ ku_6$

$a - ḥu - ba - gār\ lú^{kin} - gi_4 - a\ lugal$

$1sìla\ tu_7\ 1\ ku_6$

10. $du - ki - in\ lú^{kin} - gi_4 - a\ lugal$

Rev.

$u_4\ dēr^{ki} (BÁD.AN^{ki})\ ta$

$ki\ lugal\ šè\ ba - e - re /$

$ša - a$

$1sìla\ tu_7\ 1\ ku_6$

$ip - qú - ša\ lú^{kin} - gi_4 - a\ lugal$

$u_4\ ki - ensí(PA.TE.SI) - 'ka' šè /$

$im - gin - na - a$

1sìla tu₇ 1ku₆

bu - lu - lu kuš₇

u₄ anše - kúnga(ŠÚ - AN) zi - gu₅ - um šè

im - gin - na - a

zi - ga iti ezem d.šul - gi

Lo.edg.

mu en - d.innana /

unu^{ki}(g) maš e ì - /

pà

Le.edg .

U₄ 11 - kam

الترجمة:

الوجه:

1. 2 سيلا حساء 2 سمك
شاروم - باني المبعوث الملكي
- 1 سيلا حساء 1 سمكة
أشمي - إير المبعوث الملكي
5. 1 سيلا حساء 1 سمكة
شو - أشكور المبعوث الملكي
- 1 سيلا حساء 1 سمكة
آخو - باقار المبعوث الملكي
10. 1 سيلا حساء 1 سمكة
دوكين المبعوث الملكي

القفا :

في اليوم الذي ساروا من مدينة الدير

إلى الملك

1 سيلا حساء 1 سمكة

أبقوشا المبعوث الملكي

15. في اليوم الذي ساروا من (مقر) مكان الحاكم

1 سيلا حساء 1 سمكة

بو - لولو السائس

في اليوم الذي سار بالحمار الذي يجز العربية

نفقات شهر ايزم - شولكي

الحافة العليا:

السنة (التي) اختير (فيها) كاهن الإلهة أننا بواسطة الفأل (2أبي سين).

الحافة اليمنى:

اليوم الحادي عشر

المضمون العام: نفقات حساء وسمك (من) المبعوثين الملكيين للملك.(2أبي سين)

الملاحظات:

1 - ku₆: مفردة سومرية تعني (سمكة) بالاكديّة (nūnu)⁽⁵⁰⁾.

2 - šar-ru-um-ba-ni: أسم علم أكدي⁽⁵¹⁾.

4 - iš - me - ìr - ra: أسم علم أكدي⁽⁵²⁾.

6 - šu^d.Adad: أسم علم أكدي ظهر في نصوص اوما ك(مبعوث ملكي)⁽⁵³⁾.

8 - a-ḥu-ba-gàr: أسم علم أكدي⁽⁵⁴⁾.

10 - du-ki-in: أسم علم أكدي ورد في نصوص دريهم⁽⁵⁵⁾.

11 - dē^{ki} (BÁD.AN^{ki}): تعرف حاليا بأسم (تلول العقر)، تقع شرق مدينة بدرة

الحالية على بعد (2كم)⁽⁵⁶⁾.

12 - ki----šè: تعبير ظرفي يعني (إلى / ل)⁽⁵⁷⁾.

lugal : بالاكديّة (šarru) وتعني (ملك)⁽⁵⁸⁾.

14 - ip-qú-ša: أسم علم أكدي⁽⁵⁹⁾.

15 - ki: مفردة سومرية تعني (مكان/موقع) بالاكديّة (ašru)⁽⁶⁰⁾.

ensí(PA.TE.SI) - 'ka' - k: بالاكديّة (aššakku) وتعني (الحاكم)⁽⁶¹⁾.

im - gin - na - a: صيغة فعلية سومرية وتحليلها كالآتي:

ì - (b) - gin - na - a

ì: أداة الجملة الفعلية.

(b) : حشوة غير العاقل (موقع الحاكم).

gin: جذر فعل سومري يعني (سار) بالاكديّة (alāku)⁽⁶²⁾.

17 - bu - lu - lu: أسم علم أكدي ورد في نصوص دريهم⁽⁶³⁾.

19 - iti ezem^dšul - gi: أسم شهر ورد ضمن أرشيف تقويم تورام ايلي⁽⁶⁴⁾,

وتل الولاية⁽⁶⁵⁾ وأور واوما ولكش.

الاستنتاجات:

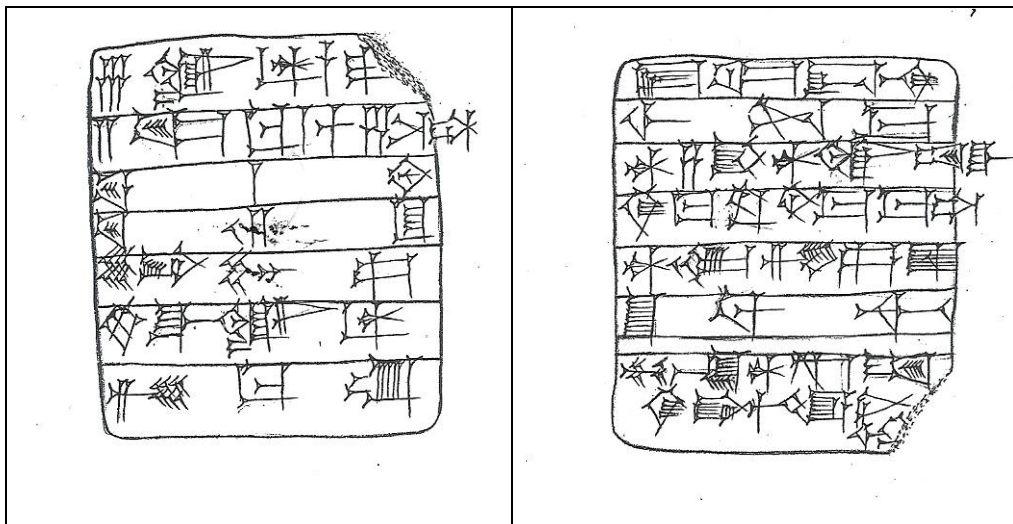
1- أن النصوص موضوع البحث تعود إلى عصر أور الثالثة ومؤرخة من السنة التاسعة من حكم الملك شوسن حتى السنة الثانية من حكم الملك أبي سين آخر ملوك السلالة.

2- أن عائدة النصوص إلى أرشيف تقويم تورام ايلي، فأن الأشهر الواردة في النصوص قد وردت ضمن هذا التقويم.

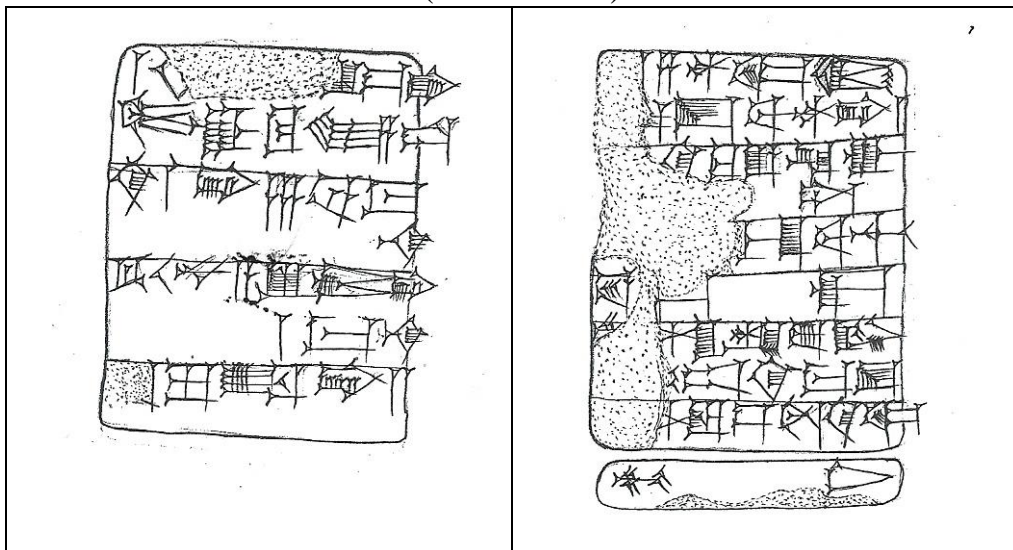
3- أن أسماء الأشخاص الواردة في النصوص هي أسماء أكديّة بسبب التأثير الاكدي في هذا العصر وخاصة أن هذا الأرشيف محدد في نهاية حكم الملكين شوسن وأبي سين، وارتبطت بعض أسماء الأشخاص بمهنة (المبعوث الملكي) كما في النصين رقم (3-4) ربما يكون مبعوث ملكي من مناطق مجاورة للعاصمة أور.

4- أن أسم الشخص (tu - ra - am - ì - lî) ورد في النص رقم(4) بصفته مخول بالنقل ومبعوث ملكي، ربما يكون هو التاجر أو وكيل التجار تورام ايلي صاحب الأرشيف فقد تكون مهنة جديدة ظهر بها تورام ايلي.

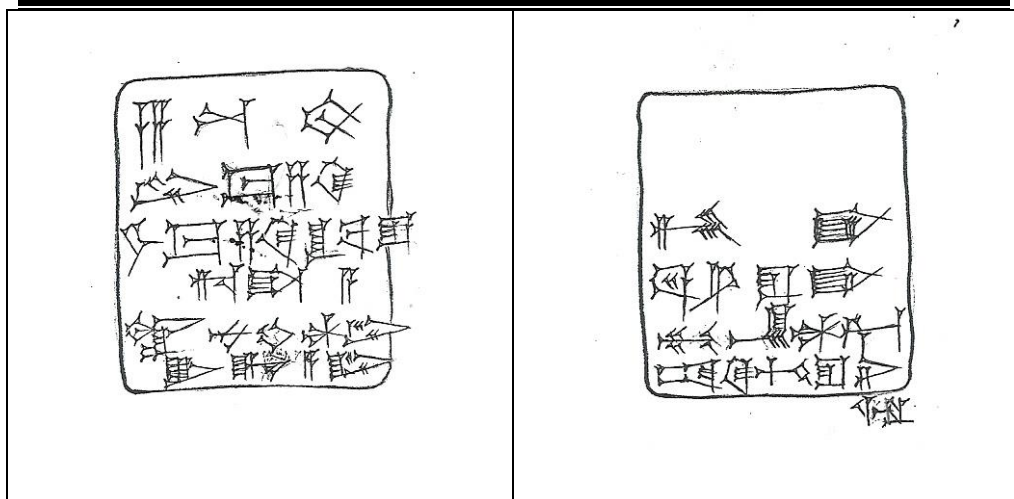
1(I.M 212871)



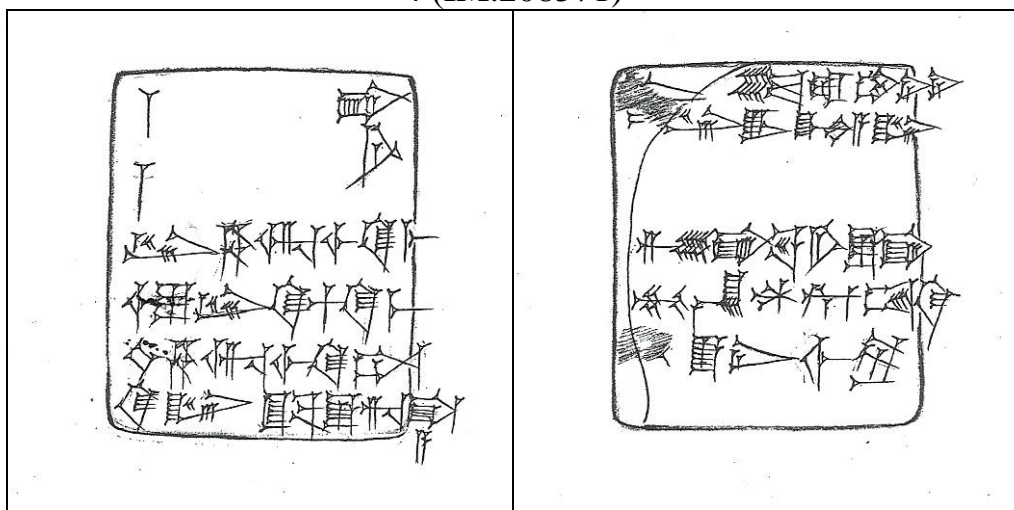
2(IM. 212880)



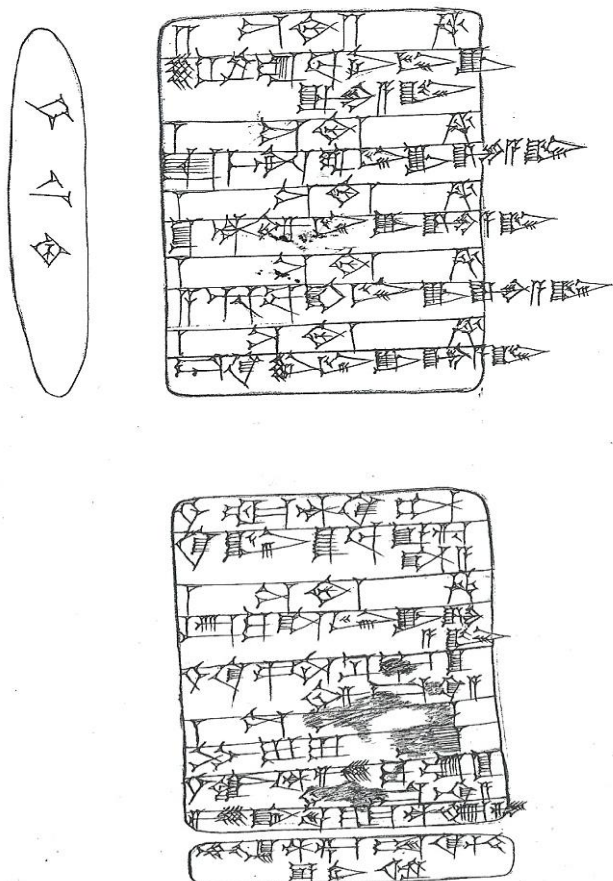
3(IM. 212887)



4 (IM.208571)



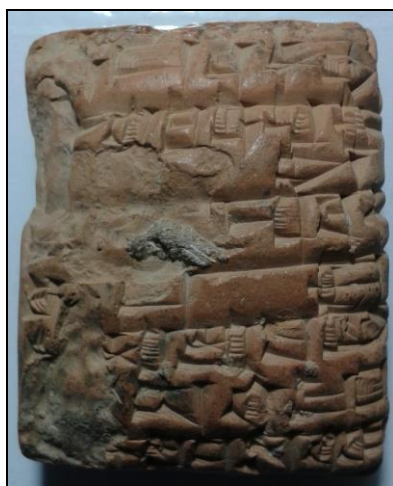
5(IM. 212898)



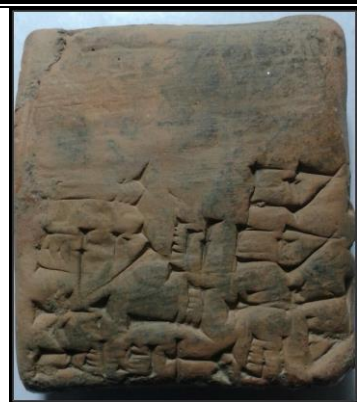
1(IM.21288)



2(IM. 212880)



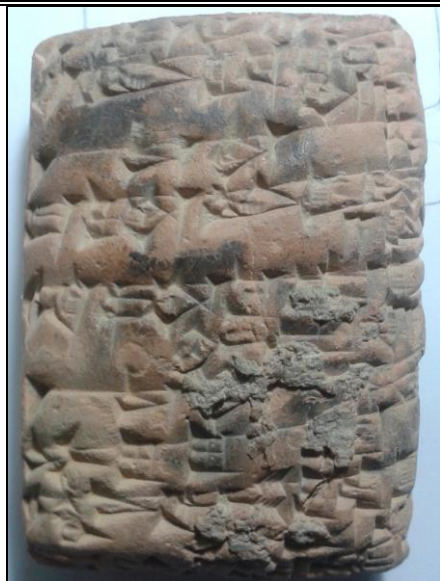
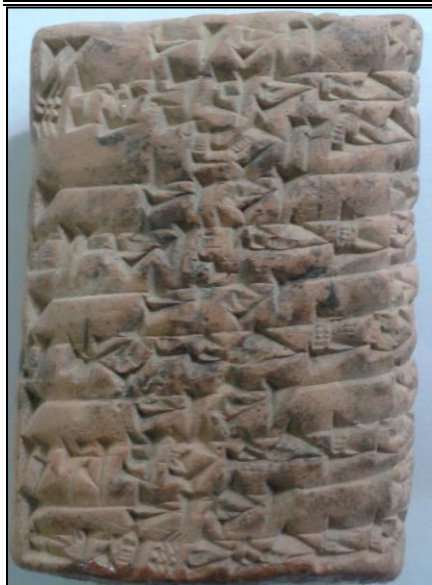
3(IM. 212887)



4(IM. 208571)



5(IM. 212898)



- (1) Sallaberger, W., & Westenholz, A., OBO 160-3, p.211
(2) Garfinkle, S.T., "Turam-ili and Community of Merchants in the UrIII Period", JCS/54, 2002, p.30
(3) Widell, M., "The UrIII Calender(s) of Tūram-ilī", CDLI-2, 2003, p.4
(4) Garfinkle, S.T., JCS/54, p.29
(5) Mierop, van De., "Turam-ili: An UrIII Merchant", JCS/38, 1986, p.6
(6) اكتشفت نصوص أرشيف (SI.A-a الراعي) في موقع يسمى (أبو جاموس) بالقرب من مدينة بابل ينظر:

Steinkeller, P., FAOS/17, p.305

- (7) Widell, M., CDLI-2, p.2
(8) Widell, M., Op.Cit, p.2
(9) Salonen, A., AASF/100, p.47

أن رسم علامة المقطع (kúnga) ظهر في النصوص المسمارية في ثلاث حالات:

(BAR.AN ) – (ŠÚ.AN ) – (Mul .AN )

ينظر:

Zarins, J., "The Domesticated Equidae of the third Millennium B.C Mesopotamia", JCS/30.1978, p.13

- (10) CAD/P, p.206:b
(11) Legrain, L., UET/III, p.108
(12) CAD/U&W, p.58:a ; Salonen, A., AASF/149, p.285
(13) Hallaran, J.A., Sumerian Lexicon, Los Angeles, 2006, p.313
يرد (zi-ku-um) أيضا ضمن قوائم أسماء المواضع والمواقع في نصوص أور الثالثة ينظر:

Watson, P.J., BCT/II, p.76

وعن ظهور مصطلح (anše-kúnga zi-ku-um) في نصوص عصر أور الثالثة ينظر:

Sigrist, M., SAT/III, p.562

(14) المتولي، نواله أحمد، مدخل في دراسة الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في

ضوء الوثائق المسمارية (المنشورة وغير المنشورة)، الهيئة العامة للآثار

والتراث، بغداد، 2007، ص 280

(15) CAD/E, p.111:a; AHw, p.206:a

(16) CAD/D, p.114:a

(17) Black, J. & Green, A., Gods, Demons and Symbols of Ancient Mesopotamia, London, 1992, p.135

(18) عبد اللطيف، سجي مؤيد، قواعد اللغة السومرية في ضوء سلالة لكش الأولى، أطروحة دكتوراه غير منشورة، بغداد، 2004، ص 171

(19) أن المقطع الأول من الاسم (kurub) ورد في كثير من الأسماء الاكديّة ينظر:

Hilgert, M., Akkadisch in der Ur III –Zeit, Band/5, Münster, 2002, p.588f.

والمقطع الثاني (ma-ma) يعني الآلهة (ماما) وهي من الآلهة الاكديّة.

(20) Keiser, C.A., BIN/III, p.24 ; Weidell, M., The Administrative and Economic UrIII from the city Ur, USA, 2003, p.180

(21) CAD/K, p.477; Sigrist, M., AUCT/II, p.52

(22) CAD/L, p.131:a

(23) Sigrist, M., & Damerio, P., Mesopotamia Year Name, Berlin, 2001, p.28

(24) CAD/H, p.187:b; CAD/P, p.541:b

(25) CAD/I&J, p.90:a; MDA, p.233

يشير (أوبنهايم) إلى المصطلح (tūguz – za) أنه ثوب مصنوع من القماش الخشن ينظر:

Oppenheim, A.L., AOS/32, p.239

(26) CAD/Š-III, p.335:a

(27) Foster, B.R., & Mieroop, D., "Early Isin Text in the Autralian Institute of Archacology", ASJ/5, 1983, p.52; Hallaran, J.A., Sumerian Lexicon, p.203

NU : فعل سومري يعني (غزل/برم) بالاكديّة (ṭamu) ينظر:

CAD/T, p.45:b

(28) Kleinerman,A.&Owen,D.I., CUSAS/4,p.162

(29) Watson,P.J.,BCT/II,p.95

(30) Kleinerman,A.&Owen,D.I., CUSAS/4,p.203

تعد (ú -háb) كونها صبغ ومادة دابغة استخدمت أيضا لصبغ الملابس والأخشاب
ينظر:

المتولي،نواله، مصدر سابق، ص280

(31)Crawford,V.E.,BIN/IX, N.348:7 ,N.351:4;
Foster,B.R.,&Mieroop,D.,
Op.Cit,p.51

(32) AHw,p.246:b

(33) CAD/T,p.177:a ; AHw,p.1320:a

(34) Sigrist,M.,AUCT/II,p.9 ;Hilgert,M.,Akkadisch....,p.588

(35) Widell,M., CDLI-2, p.1

(36) Hunger,H., "Kalender",RIX/5,1976-1980,p.300

(37) Sigrist,M.,&Damero,P.,Op.Cit,p.28

(38) AbZ,p.161; AHw,p.1414:b

* رشيد ،فوزي،أقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد
حمرين،بغداد،1981،ص124

(39) Foxvog,D., Introduction to Sumerian Grammar, 2008,p.99

(40) Thomsen,M., The Sumerian Language,
Copenhagen,1984,p.134

(41) عبد اللطيف،سجي مؤيد، مصدر سابق،ص212

(42) المتولي،نواله، مصدر سابق،ص64

(43) Sigrist,M., AUCT/III,p.14

(44) Sharlach,T.M., " Diplomacy and the Rituals of Politieces at
the UrIII Court ", JCS/57, 2005,p.18; Kleinerman,A.&Owen,D.I.,
Op.Cit.p.101

(45) CAD/S,p.215:b; AHw,p.1106:b

(46) Sallaberger,W., UAVA 7/1, p.11

(47) AbZ,p.111; CAD/ Š -II,p.420:a

- (48) MDA,p.245; AHw,p.26:a
(49) Garfinkle,S.T.,Op.Cit., ,p.48
(50) CAD/N-II,p.336:b; AbZ,p.203
(51) بهنام،سرجون نجيب،نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور
الثالثة،رسالة ماجستير غير منشورة،الموصل،2010،ص102
(52) Keiser,C.A,BIN/III,p.18; Hilgert,M.,Akkadisch....,p.586
(53) Tohr, G.,& Yildiz,F.,UTI/VI,p.83,N.3723
(54) Watson,P.J.,BCT/II,p.19; Vito,R.A.,Studies in Third
Millennium Sumerian and Akkadian Personal Names,
Roma,1993,p.232
(55) Nies,J.B.,UDT,p.90
(56) سفر،فؤاد،"بدره تاريخها وأهميتها الأثرية"،سومر، مج7، ج1، 1951، ص53-
54
(57) Sollberger,E.,TCS/2,p.140
(57) MDA,p.103
(59) Garfinkle,S.T.,Op.Cit.,p.46
(60) MDA,p.209
(61) AbZ,p.121
(62) Thomsen,M.,Op.Cit,p.99
(63) Politi,J.,& Verderamel,L.,Nisaba/8,p.300
(64) Sallaberger,W., UAVA 7/1, p.11
(65) Postgate , N.J., " Inscription from Tell Al - Wilayah ",
Sumer/XXXII , N.1 & 2 , 1976,p.90

المصادر العربية:

- 1- بهنام، سرجون نجيب، نصوص مسمارية غير منشورة من عصر أور الثالثة، رسالة ماجستير غير منشورة، الموصل، كلية الآداب، 2010
- 2- رشيد، فوزي، أقدم الكتابات المسمارية المكتشفة في حوض سد حميرين، بغداد، 1981
- 3- سفر، فؤاد، "بدره تاريخها وأهميتها الأثرية"، سومر، مج7، ج1، 1951
- 4- عبد اللطيف، مؤيد سجي، قواعد اللغة السومرية في ضوء نصوص سلالة لكش الأولى، أطروحة دكتوراه غير منشورة، بغداد، كلية الآداب، 2004
- 5- المتولي، نواله أحمد محمود، مدخل في الحياة الاقتصادية لدولة أور الثالثة في ضوء الوثائق المسمارية المنشورة وغير المنشورة، منشورات الهيئة العامة للآثار، 2007

المصادر الأجنبية:

- 1- Black, J. & Green, A., Gods, Demons and Symbols of Ancient Mesopotamia, London, 1992, p.135
- 2- Borger, R., Assyrisch – babylonische Zeichenliste, (AbZ) , Germany , 1979
- 3- Crawford, V.E., Sumerian Economic Texts from the first Dynasty of Isin, (BIN/IX), New Haven, 1954
- 4- Foster, B., & Mieroop, D., "Early Isin Texts in the Autraian Institute of Archacology ", ASJ/5, 1983
- 5- Foxvog, D., Introduction to Sumerian Grammar, 2008
- 6- Garfinkle, S.T., "Turam-ili and Community of Merchants in the UrIII Period", JCS/54, 2002
- 7- Halloran , J.P., Sumerian Lexicon , Los Angeles , 2006

- 8-**Hilgert, M.**, Akkadisch in der Ur III – Zeit, Band/5, Münster, 2002
- 9-**Hunger, H.**, "Kalender", (RIX/5), 1976-1980
- 10-**Keiser, C.A.**, Neo – Sumerian Account Texts from Drehem, (BIN/III), New Haven, 1971
- 11-**Kleinerman, A. & Owen, D.I.**, Analytical Concordance to the Garšana Archives, (CUSAS/4), Maryland, 2009
- 12-**Labat, R.**, Manuel D'Épigraphie Akkadienne, (MDA), Paris, 1976
- 13-**Legrain, L.**, Business Documents of the Third Dynasty of Ur, (UET/III), London, 1947
- 14-**Microop, van De.**, "Turam-ili: An Ur III Merchant", JCS/38, 1986
- 15-**Nies, J.B.**, Ur Dynasty Tablets, (UDT), Leipzig, 1920
- 16-**Oppenheim, L.**, Catalogue of the Cuneiform Tablets of the willber force Eames Babylonian Collection, Tablets of the time of the Third of Ur in the New York public Library, (AOS/32), New Haven, 1948
- 17-**Oppenheim, L. & Other**, The Assyrian Dictionary of the Oriental Institute of University of Chicago, (CAD), Chicago, 1956ff.
- 18-**Politi, J. & Verderamel, L.**, The Drehem Texts in the British Museum, (Nisaba/8), 2005
- 19-**Postgate, N.J.**, "Inscription from Tell Al- Wilayah", Sumer/XXXII, N.1 & 2, 1976
- 20-**Sallaberger, W.**, Der Kultische Kalender der Ur III Zeit, (UAVA 7/1), Berlin, 1993
- 21-**Sallaberger, W. & Westenholz, A.**, Mesopotamian Akkade - zeit and Ur III zeit, (OBO 160/3), 1999
- 22-**Salonen, A.**, Agriculture Mesopotamica, (AASF/149), Helsinki, 1968
- 23-**Salonen, A.**, Hippologica Accadica, (AASF/100), Helsinki, 1955

- 24-**Sharlach,T.M.**," Diplomacy and the Rituals of Politieces at the UrIII Court ", JCS/57, 2005
- 25-**Sigrist, M.**, Mesopotamion Year Names, Berlin , 2001.
- 26-**Sigrist,M.**,Neo-Sumerian Account Texts in the Horn Archaeological Museum, ,(AUCT/II) ,USA.,1988
- 27-**Sigrist,M.**,Neo-Sumerian Account Texts in the Horn Archaeological Museum, ,(AUCT/III),USA.,1988
- 28-**Sigrist,M.**,Texts from the Yale Babylonian Collections, (SAT/III),2000
- 29-**Sollberger,E.**,The Business and Administrative Correspondence Under The Kings of Ur , (TCS/1) , New York , 1966
- 30-**Steinkeller,P.**, Sale Documents of the UrIII Period, (FAOS/17) , Stuttgart,1989
- 31-**Thomsen,M.**, The Sumerian Language, Copenhagen,1984
- 32-**Tohru,G.,&Yildiz,F.**, Die Umma-Texte aus Den Archäologischen Museen zu Istanbul, (UTI/VI),2000
- Under the King of Ur, (TCS/1), New York,1966
- 33-**Vito,R.A.**,Studies in Third Millennium Sumerian and Akkadian Personal Names, Roma,1993
- 34- VonSoden,W.,Akkadische Handwörterbuch, Weisbadan,(AHw) , 1955f.
- 35-**Watson,P.J.**, Neo-Sumerian Texts from Umma and other Sites , (BCT/II), England,1993
- 36-**Weidell,M.**,The Administrative and Economic UrIII from the city Ur, USA, 2003
- 37-**Widell,M.**, "The UrIII Calender(s) of Tūram-ilī", CDLI-2, 2003
- Zarins,J.**,"The Domesticated Equidae of the third Millennium B.C Mesopotamia",JCS/30.1978

